

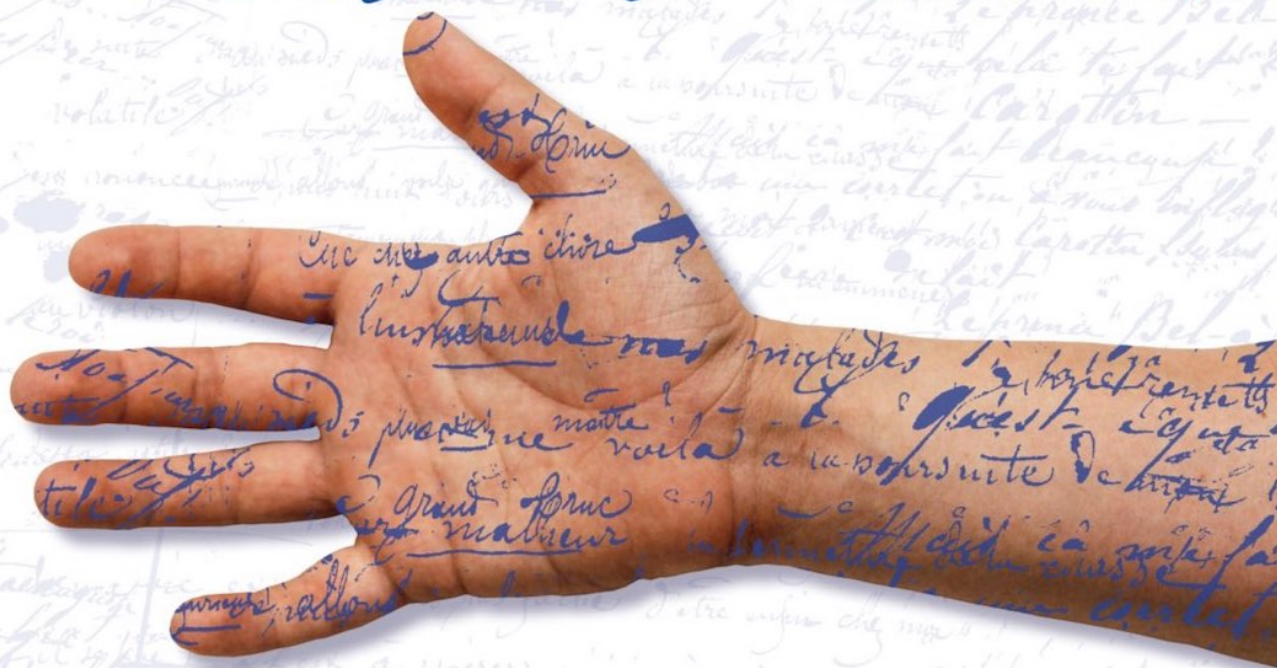
2^{ÈME} COLLOQUE INTERNATIONAL PUPPETPLAYS



PORTRAIT DU MARIONNETTISTE

EN *auteur*

LES PRATIQUES D'ÉCRITURE POUR
MARIONNETTES EN EUROPE
DE L'OUEST (17^E-21^E SIÈCLES)



PORTRAIT OF THE PUPPETEER

AS *author*

WRITING PRACTICES FOR
PUPPETS IN WESTERN
EUROPE (17TH-21ST CENTURY)

23 | 24 | 25
MAI 2023

UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY MONTPELLIER 3
SITE SAINT-CHARLES, SALLE DES COLLOQUES 1
& ON ZOOM WITH SIMULTANEOUS ENGLISH TRANSLATION

EN SAVOIR PLUS



European Research Council
Established by the European Commission

Ce projet est financé par le Programme de
recherche et d'innovation Horizon 2020 de l'Union
Européenne (Grant Agreement ERC 835193)

PUPPETPLAYS.WWW.UNIV-MONTP3.FR

**PORTRAIT DU MARIONNETTISTE EN
AUTEUR.**

LES PRATIQUES D'ÉCRITURE POUR MARIONNETTES EN EUROPE DE L'OUEST (17^E-21^E SIÈCLES)

Présentation du colloque

PuppetPlays (2019-2024) est un projet de recherche financé par l'Union Européenne dans le cadre du programme Horizon 2020 du Conseil Européen de la Recherche (GA 835193). Sous la direction de Didier Plassard (Université Paul Valéry – Montpellier 3), il a pour objectif de rassembler, d'étudier et de faire connaître les pièces écrites pour la marionnette en Europe de l'Ouest, du 17^e au 21^e siècle.

Après un premier colloque consacré aux pièces d'écrivains (*L'Écriture littéraire pour marionnettes en Europe de l'Ouest*, Montpellier, 2021), le deuxième colloque international, *Portrait du marionnettiste en auteur* (23-25 mai 2023), se consacrera exclusivement aux œuvres produites par les marionnettistes : textes et canevas traditionnels, adaptations et variations, créations collectives, écritures « de plateau ».

Venus d'Europe ou des Amériques, les chercheurs et les artistes réunis à l'occasion de ce colloque réfléchiront en particulier aux questions suivantes :

- Quand le texte est-il fixé ? Comment est-il déterminé par le choix des instruments ? des matériaux ? des collaborateurs ?
- Quels sont les moyens utilisés pour la composition ? L'écrit ? Le story-board ? L'enregistrement vidéo ?
- Quelles traces subsiste-t-il du spectacle une fois son cycle de vie achevé ?
- Quel rôle peuvent jouer les institutions dans la préservation et la valorisation de ce patrimoine théâtral ?

Les interventions feront alterner communications de chercheurs, prises de paroles d'artistes et tables rondes.

2nd INTERNATIONAL PUPPETPLAYS CONFERENCE

**PORTRAIT OF THE PUPPETEER AS
AUTHOR.**

WRITING PRACTICES FOR PUPPETS IN WESTERN EUROPE (17TH – 21ST CENTURY)

Presentation of the conference

PuppetPlays (2019-2024) is a research programme funded by the European Union under the framework of Horizon 2020 programme funded by the European Research Council (GA. 835193). Led by Didier Plassard (Université Paul Valéry – Montpellier 3), it aims at gathering, studying and making know the plays written for puppet and marionette in Western Europe, from the 17th to the 21st century.

After a first conference dedicated to the plays composed by writers (*Literary Writing for Puppets in Western Europe*, Montpellier, 2021), the second international conference will be devoted exclusively to works produced by puppeteers: traditional plays and scripts, adaptations and variation, collective works, "écritures de plateau".

Coming from different European and American countries, researchers and artists will pay attention to the following questions:

- When is the text set? How is it determined by the choice of instruments, materials or collaborators?
- What means are used for the composition? Writing? Storyboarding? Video recording?
- What traces remain of the performance once its life cycle is over?
- What role can institutions play in the preservation and valorization of this theatrical heritage?

The conference will alternate between papers by researchers, speeches by artists and round tables.

Comité scientifique / Scientific committee

Sarah ADAMS (Gent), Jean BOUTAN (Zurich), Jo Ann CAVALLO (New-York), Alfonso CIPOLLA (Torino), Sophie COURTADE (Montpellier), Francesca DI FAZIO (Montpellier), Carole GUIDICELLI (Montpellier), Yanna KOR (Montpellier), Sandrine LE PORS (Montpellier), Anna LEONE (Montpellier), Paul PIRIS (London), Didier PLASSARD (Montpellier), Giuseppe POLIMENI (Milano), Lars REBEHN (Dresden), Toni RUMBAU (Barcelona), Gert TAUBE (Frankfurt), Pauline THIMONNIER (Poitiers), Christine ZURBACH (Evora), Jean-Claude YON (Paris).

Mardi 23 mai 2023 / Tuesday, 23 May 2023

Université Paul-Valéry Montpellier 3 – Site Saint-Charles 1 – Salle des colloques 1 (& sur/on ZOOM)

09.00 – 09.45 : **Ouverture officielle** et ouverture de la session ZOOM / **Official opening and ZOOM session opening avec/with** : Sarah Hatchuel & Nathalie Vienne-Guerrin (Vice-présidentes/Vice Presidents, Université Montpellier 3)
Dimitri Jageneau (International UNIMA)
Nicolas Saelens (THEMAA, France).

09.45 – **Keynote 1** : Paul Fournel (écrivain / writer, France) : *Comment le texte vint à Guignol*.

Session 1 – 10.15 – 11.10

Giuseppe Polimeni & Valentina Petrini (Università degli Studi Milano): Chaque copie est un texte. Quelques réflexions sur l'usage des sources et sur le rapport entre le script et la représentation dans le théâtre de marionnette.
Alessandro Napoli (marionnettiste / puppeteer, Catania): The evenings of the catanese 'Opera dei Pupi'. "Canovacci", "parlate lunghe", full text copy.

11.10 – 11.25 *Pause / Comfort Break*

Session 2 – 11.25 – 12.15

Alfonso Cipolla (président / president, UNIMA Italia) : Les modalités de conception d'un texte populaire pour marionnettes : le *Macbeth* des Monticelli
Francesca Cecconi (Università di Verona): *I due sergenti*: the fortunes of a play through the scripts of puppeteers

12.15 – **Parole d'artiste # 1 / An artist's talk # 1**: **Bruno Leone** (marionnettiste / puppeteer, Casa delle guarattelle, Napoli)

13.00 – 14.15 *Pause-déjeuner / Lunch break*

14.00 – **Parole d'artiste # 2 / An artist's talk # 2** : **Marta Cuscunà** (marionnettiste / puppeteer, Italia)

Session 3 – 14.45 – 16.00

Anna Leone (Université Montpellier 3) : Quand les écritures pour marionnettes côtoient les écritures pour les acteurs. Le répertoire de la famille Ferraiolo (xix^e et xx^e siècles)
Jo-Ann Cavallo (Columbia University): The Sarina Family and Giusto Lodico's *Storia dei paladini*: The Paladins of France among Hand Puppeteers in Northern Italy (1880-1958)
Yanna Kor (Université Montpellier 3) : Le texte pour marionnettes comme lieu d'élaboration et d'ébranlement de l'identité régionale : le cas du Nord de la France

16.00 – 16.15 *Pause / Comfort Break*

Session 4 – 16.15 – 17.05

Sarah Adams (Universiteit Gent): Pierke on Paper : Navigating Text and Performance in Ghent Puppetry
Wesley Fontenele (Universidade do Estado do Rio de Janeiro / Université Montpellier 3) : Dom Roberto dans les Archives nationales de la Torre do Tombo (Lisbonne) : le théâtre de Maître Gil par Augusto de Santa-Rita

17.05 – 17.25 *Pause / Comfort Break*

17.25 – **Parole d'artiste # 3 / An artist's talk # 3** : **Mervyn Millar** (marionnettiste / puppeteer, Wimbledon College of Arts London / Significant Object). Moderation: Daniel Yabut (Université Montpellier 3)

18.10 – *Fin de la session Zoom / End of the Zoom session*

18.15 – 19.30: *Buffet*

19.30 – **Film**: *War horse* (Handspring Puppet Company / National Theatre London) - Durée/Duration: 2h15 approx.
Auditorium, Saint-Charles 2

Mercredi 24 mai 2023 / Wednesday, 24 May 2023

Université Paul-Valéry Montpellier 3 – Site Saint-Charles 1 – Salle des colloques 1 (& sur/on ZOOM)

09.10 : Ouverture de la session ZOOM / *ZOOM session opening*

09.15 – Keynote 2 : Didier Plassard (Université Montpellier 3) : L'écriture au croisement des durées, ou la marionnette et l'intertextualité

Session 5 – 9.45 – 11.00

Lars Rebehn (Staatliche Kunstsammlungen Dresden): Writing puppet plays under the conditions of censorship - using the example of the German Democratic Republic

Francesca di Fazio (Université Montpellier 3): Des formes « post-traditionnelles » : une hypothèse sur la production dramatique contemporaine des marionnettistes italiens

Carole Guidicelli (Université Montpellier 3) : Sur quelques modalités d'écriture des spectacles de Philippe Genty

11.00 -11.15 Pause / Comfort break

11.15 – Parole d'artiste # 4 / An artist's talk # 4 : Frank Soehnle (marionnettiste / *puppeteer*, Figurentheater Tübingen)

Session 6 – 12.00 – 13.00

Toni Rumbau (marionnettiste / *puppeteer*, Barcelona) : Le double et la marionnette : un moteur dramaturgique

Shaday Larios (marionnettiste / *puppeteer*, Agencia El Solar. Object detectives): Object detectives. Dramaturgies of documentary objects

13.00 - 14.00 : Pause-déjeuner / Lunch break

14.00 – Parole d'artiste # 5 / An artist's talk # 5: Tim Spooner (Londres/London). Moderation: Jonathan Châtel (Université Catholique de Louvain)

Session 7 – 14.40 – 15.35

Cécile Decaix (Université Montpellier 3): Tracing the steps of Victorian marionette scripts: locating and reconstructing lost puppet texts

Sophie Courtade (Université Montpellier 3) : La compagnie Amoros et Augustin. Une écriture contemporaine pour les ombres, entre mythes et cinéma

15.35 – Parole d'artiste # 6 / An artist's talk # 6: Iris Meinhardt & Michael Krauss (Meinhardt und Kraus, Stuttgart).

16.15 – 16.30 Pause / Coffee break

Session 8 – 16.30 – 17.20

Jaume Lloret i Esquerdo (Universidad de Alicante) : L'écriture pour marionnettes des marionnettistes valenciens contemporains : quatre exemples représentatifs

Cécile Bassuel Lobera (CPGE, Lycée Joffre, Montpellier) : L'écriture dramatique de Jaume Policarpo (Bambalina Teatre Practicable) : « imaginer un échafaudage pour soutenir l'œuvre de nos rêves »

17.20 – 17.40 – Michelle Oing (Stanford University), **Nicole Sheriko** (University of Cambridge): Présentation du projet / *Project presentation Early Modern European Puppetry*

17.45 – Fin de la session Zoom / End of the Zoom session

18.15 – Spectacle / Show: Pulchi Shake & Speare (Bruno Leone). Durée/Duration: 1h15 approx.

Jeudi 25 mai 2023 / Thursday, 25 May 2023

Université Paul-Valéry Montpellier 3 – Site Saint-Charles 1 – Salle des colloques 1 (& sur/on ZOOM)

09.10 : Ouverture de la session ZOOM / *ZOOM session opening*

09.15 – **Keynote 3 : Renaud Herbin** (marionnettiste / *puppeteer*, L'Étendue, Strasbourg)

Session 9 – 9.45 – 11.00

Sandrine Le Pors (Université Montpellier 3) : Les cosmogonies de Michel Laubu

Caterina Firmo (Universidade de Lisboa) : Playlists et plateaux de narration chez A Tarumba

Hana Ribí (Zurich) : The tradition of socially critical puppet cabaret and anti-war texts in Switzerland - Jakob Flach and Fred Schneckeburger

11.00 – 11.15 Pause / Comfort break

11.15 – 11.45. **Présentation de la plateforme PuppetPlays.eu et de quelques résultats de recherche/Presentation of the PuppetPlays.eu web-platform & some research outputs**

Session 10 – 11.45 – 13.00

Mascha Erbelding (Münchner Stadtmuseum) : *Hamlet et nous*. Hamlet as inspiration for puppet theatres

Jean Boutan (Lycée Français de Zurich) : La marionnette entre deux chaises : Tilla Schmidt-Ziegler, *outsider* et passeur culturel

Gerd Taube (Goethe-Universität Frankfurt) : On the practice of literary adaptation (children's book adaptation) in contemporary puppet theatre in Germany in the 21st century

13.00 – 14.00 Pause déjeuner / Lunch break

14.00 - **Table ronde / Round table : Écrire avec la lumière / Writing with light**

Avec / *With*: Michèle Augustin (Cie Amoros/Augustin, France), Norbert Götz (Theater der Schatten, Bamberg), Jean-Pierre Lescot (Cie Jean-Pierre Lescot, France), Aurélie Morin (Le Théâtre de nuit, France). Modéré par / Moderated by: Sophie Courtade (Université Montpellier 3) & Cristina Grazioli (Università di Padova)

16.00 – 16.15 Pause café / Coffee break

Session 11 – 16.15 – 17.25

Christine Zurbach (Universidade de Évora) : Les pièces du marionnettiste João Paulo Seara Cardoso

Éloi Recoing (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) : La poule aux œufs d'or et le diable (Sur le *Faust* d'Alain Recoing)

Paul Piris (marionnettiste / *puppeteer*, Rouge28 Theatre) : Deux dramaturgies de la co-présence chez la Compagnie Mossoux-Bonté

17.25 – 17h40 Pause / Comfort break

17.40 – **Conclusions (table-ronde) / Conclusions (round table)** avec/*with* Cristina Grazioli (Italie/ *Italy*), Alissa Mello (Royaume-Uni/*United Kingdom*), Toni Rumbau (Espagne/*Spain*) & Pauline Thimonnier (France)

18.15 – Clôture du colloque / *Conference closure*.

18.15 – Fin de la session Zoom / End of the Zoom session



Colloque international ouvert à tous, en accès libre, en présentiel et en visioconférence.
International conference open to all, with free access, in person and by videoconference.

Tout le colloque est transmis en direct sur la plateforme de vidéo-conférence Zoom avec la possibilité d'accéder à la traduction simultanée des interventions en anglais.
The whole conference will be broadcast live on the Zoom videoconference platform with simultaneous interpretation into English from French.

DATES

du 23 au 25 mai 2023

23rd to 25th, May 2023

LIEU DU COLLOQUE / CONFERENCE VENUE

Montpellier

Université Paul-Valéry Montpellier 3

Site Saint-Charles 1

71 rue du Professeur Henri Serre

34090 Montpellier - France

Arrêts du tramway / Tramway stops :

Place Albert 1^{er} – Saint-Charles (ligne/line 1)

Place Albert 1^{er} – Cathédrale (ligne/line 4)

SITE INTERNET / WEBSITE

puppetplays.www.univ-montp3.fr

puppetplays.www.univ-montp3.fr/fr/actions/colloque-portrait-marionnettiste-auteur

CONTACTS :

Claire-Marine Parodi (Administration & ZOOM)

claire-marine.parodi@univ-montp3.fr

Dr Carole Guidicelli

carole.guidicelli@univ-montp3.fr

Téléphone / *Phone number*: +33 (0)4 11 75 71 84



Ce projet est financé par le Programme de recherche et d'innovation Horizon2020 de l'Union Européenne, dans le cadre du Grant Agreement ERC 835193

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under Grant Agreement ERC 835193

PuppelPlays (ERC-GA 835193)
Université Paul-Valéry Montpellier 3
Site Saint-Charles 1
71 rue du Professeur Henri Serre
34090 Montpellier - France